

## Technical and Bibliographic Notes / Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming are checked below.

- Coloured covers / Couverture de couleur
- Covers damaged / Couverture endommagée
- Covers restored and/or laminated / Couverture restaurée et/ou pelliculée
- Cover title missing / Le titre de couverture manque
- Coloured maps / Cartes géographiques en couleur
- Coloured ink (i.e. other than blue or black) / Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)
- Coloured plates and/or illustrations / Planches et/ou illustrations en couleur
- Bound with other material / Relié avec d'autres documents
- Only edition available / Seule édition disponible
- Tight binding may cause shadows or distortion along interior margin / La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la distorsion le long de la marge intérieure.
- Blank leaves added during restorations may appear within the text. Whenever possible, these have been omitted from filming / Il se peut que certaines pages blanches ajoutées lors d'une restauration apparaissent dans le texte, mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont pas été filmées.

- Additional comments / Commentaires supplémentaires:

**Text in English and French. Pagination is as follows: [1]-18, 18-[22], 19, 19-23 p.**  
**Texte en anglais et en français. La pagination est comme suit : [1]-18, 18-[22], 19, 19-23 p.**

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

- Coloured pages / Pages de couleur
- Pages damaged / Pages endommagées
- Pages restored and/or laminated / Pages restaurées et/ou pelliculées
- Pages discoloured, stained or foxed / Pages décolorées, tachetées ou piquées
- Pages detached / Pages détachées
- Showthrough / Transparence
- Quality of print varies / Qualité inégale de l'impression
- Includes supplementary material / Comprend du matériel supplémentaire
- Pages wholly or partially obscured by errata slips, tissues, etc., have been refilmed to ensure the best possible image / Les pages totalement ou partiellement obscurcies par un feuillet d'errata, une pelure, etc., ont été filmées à nouveau de façon à obtenir la meilleure image possible.
- Opposing pages with varying colouration or discolourations are filmed twice to ensure the best possible image / Les pages s'opposant ayant des colorations variables ou des décolorations sont filmées deux fois afin d'obtenir la meilleure image possible.

This item is filmed at the reduction ratio checked below / Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

10x		14x		18x		22x		26x		30x	
								<input checked="" type="checkbox"/>			
12x		16x		20x		24x		28x		32x	

THE  
PROVINCIAL STATUTES  
OF  
*LOWER-CANADA,*

ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Council and Assembly of the said Province, constituted and assembled by virtue of, and under the authority of an Act of the Parliament of Great-Britain, passed in the thirty-first year of the Reign of Our Sovereign Lord, GEORGE the Third.

---

---

*VOLUME THE FIRST.*

---

---



---

Quebec:

REPRINTED UNDER AUTHORITY, AS THE ACT OF THE PROVINCIAL PARLIAMENT DIRECTS,  
BY JOHN CHARLTON FISHER AND WILLIAM KEMBLE,  
PRINTER TO THE KING'S MOST EXCELLENT MAJESTY.

---

---

Anno Domini, 1830.

**STATUTS PROVINCIAUX**  
DU

***BAS-CANADA,***

STATUE'S par la Très-Excellente Majesté du Roi, par et de l'avis et consentement du Conseil Législatif et de l'Assemblée de la dite Province, constitués et Assemblés en vertu et sous l'autorité d'un Acte du Parlement de la Grande-Bretagne, passé dans la trente-et-unième année du Règne de feu Sa Majesté GEORGE Trois.

---

---

***PREMIER VOLUME.***

---

---



---

**Québec:**

**RE-IMPRIME' SOUS L'AUTORITE', CONFORMEMENT A L'ACTE DU PARLEMENT PROVINCIAL,  
PAR JOHN CHARLTON FISHER ET WILLIAM KEMBLE,  
IMPRIMEUR DES LOIS DE LA TRES-EXCELLENTE MAJESTE'.**

---

---

**Anno Domini, 1830.**

THE  
PROVINCIAL STATUTES  
OF  
LOWER-CANADA.

*Anno Regni GEORGII III. Regis*

MAGNÆ BRITANNIÆ FRANCIÆ ET HIBERNIÆ TRICESIMO TERTIO.

HIS EXCELLENCY THE RIGHT HONORABLE

**GUY LORD DORCHESTER, GOVERNOR;**

Being the **FIRST** Session of the

**FIRST** Provincial Parliament of **LOWER-CANADA.**

**L E S**  
**STATUTS PROVINCIAUX**

**DU**  
**BAS-CANADA,**

*Anno Regni GEORGII III. Regis*

**MAGNÆ BRITANNIÆ, FRANCIÆ ET HIBERNIÆ TRICESIMO TERTIO.**

**SON EXCELLENCE LE TRES HONORABLE**

**GUY LORD DORCHESTER, GOUVERNEUR.**

**Etant la PREMIERE Session du**

**PREMIER Parlement Provincial du BAS-CANADA.**

---

T H E  
P R O V I N C I A L S T A T U T E S  
O F  
L O W E R - C A N A D A .

---

Anno Regni GEORGH III, Tricesimo Tertio.

HIS EXCELLENCY THE RIGHT HONORABLE

GUY LORD DORCHESTER, GOVERNOR.

“ **A**T the Provincial Parliament, begun and holden at Quebec, the seven-  
“ tenth day of December, *Anno Domini*, One thousand seven hundred  
“ and ninety-two, in the thirty-third year of the Reign of our Sovereign Lord  
“ GEORGE the Third, by the Grace of GOD, of Great-Britain, France and  
“ Ireland, KING, Defender of the Faith, &c.

“ Being the first Session of the first Provincial Parliament of Lower-Canada.”

C A P. I.

AN ACT to prevent the bringing of Gun-Powder in Ships or other Ves-  
sels into the Harbour of Montreal, and to guard against the careless  
Transporting of the same into the Powder-Magazines.

Preamble.

**W**HEREAS the bringing of Gun-Powder on board of ships or other ves-  
sels into the Harbour of Montreal, is attended with great risk and  
danger to the Town and alarming to the Inhabitants thereof, by reason of the  
proximity of the Buildings to the Harbour or usual place of unloading at the  
market gate; and whereas the landing of Gun-Powder, from on board of Ships  
or other vessels, and the carting thereof into the Powder Magazines may, if not  
carefully attended to, be productive of the most fatal effects:—Be it therefore  
enacted

---

LES  
**STATUTS PROVINCIAUX**  
 DU  
**BAS-CANADA.**

---

Anno Regni GEORGII III. Tricesimo Tertio.

SON EXCELLENCE LE TRES HONORABLE.

**GUY LORD DORGESTER, GOUVERNEUR.**

“ **A** U Parlement Provincial, commencé et tenu à Québec le dix-septième  
 “ jour de Décembre, *Anno Domini*, Mil sept cent quatre-vingt-douze dans  
 “ la trente-cinquième année du Règne de Notre Souverain Seigneur GEORGE  
 “ Trois, par la Grâce de DIEU, ROI de la Grande-Bretagne, de France et  
 “ d’Irlande, Défenseur de la Foi, &c.

“ Dans la première Session du premier Parlement du Bas-Canada.”

C A P. I.

ACTE pour empêcher que la Poudre à Tirer ne soit apportée dans les Navires ou autres Vaisseaux jusques dans le Port de Montréal, et pour obvier au manque de soins dans le transport d’icelle aux Poudrières.

**L**E transport de la Poudre à tirer à bord des Navires ou autres Vaisseaux jusques dans le Port de Montréal étant accompagné de grands risques et dangers pour la ville, et alarmant ses habitans rapport à la proximité des Bâtisses avec le port ou place ordinaire de décharge à la porte du marché—Et la décharge de la Poudre à tirer prise à bord des Navires ou autre Vaisseaux, et le chariage d’icelle aux Poudrières étant capable de produire les effets les plus fatals, si on n’y apporte attention ; A ces causes qu’il soit statué par la Très-Excel-

Préambule,

enacted by the King's Most Excellent Majesty by and with the advice and consent of the Legislative Council and the Assembly of Lower Canada, constituted and assembled by virtue of and under the authority of an Act passed in the Parliament of Great Britain, intituled, "An Act to repeal certain parts of an Act passed in the fourteenth year of His Majesty's Reign, intituled, "*An Act for making more effectual provision for the Government of the Province of Quebec in North America*;" and to make further provision for the Government of the said Province," that from and after the publication of this Act, it shall not be lawful for the Master or Masters of any Ship or other Vessel to enter into the Harbour of Montreal, which shall be considered for this purpose to extend to the Channel on the off-side of the little Island near to the Town, with more than five pounds of Gun-Powder on board any such Ship or other Vessel, under the penalty of ten pounds current money of this Province. Provided always that it shall be lawful to all and every Master or Master of Ships or other Vessels on arriving at the Cross or Foot of the current near to the Town of Montreal, there to unload and land the Gun-Powder he or they shall have on board of their respective Ships or other Vessels.

No vessel to enter the harbour of Montreal with more than five pounds of gun-powder under penalty of ten pounds.

Permission to unload gun-powder at the Cross near Montreal.

On landing gun-powder, boats to be covered with tarpaulings under penalty of forty shillings.

II. And be it enacted, by the authority aforesaid, that all and every Master or Masters of Ships or other Vessels, in the landing of Gun-Powder at Montreal aforesaid, shall employ boats or batteaux, every and each of which, shall have sufficient tarpaulings or oil cloths to cover the said Gun-Powder, under the penalty of forty shillings, for each boat or battteaux which shall not be so provided and covered.

Manner of landing gun-powder under penalty of four pounds.

III. And be it further enacted by the authority aforesaid, that all Gun-Powder coming from on board of any Ship or other Vessel, in boats or batteaux as aforesaid, shall be landed by the Master of such Ship or other Vessel, at the gate of the Town, commonly called the Barrack Gate, if such Gun-Powder is to be stored in the Powder Magazine in the Barrack Yard, and on the beach above the Wharf or Quay, commonly called Franchere's, if to be stored in the Powder Magazine near to the English burying ground, or by entering into the little river in batteaux land such Powder, at the Grey Sisters Bridge, under the penalty of four pounds currency of the Province.

Manner of transporting gun-powder after landed to the Magazines under penalty of forty shillings.

IV. And be it enacted, by the same authority, that in the carting or transporting of Gun-Powder in carts, trucks or other carriages, each shall be provided with an oil Cloth or tarpauling sufficient for covering such Gun-powder, and all Gun-Powder landed near to the Powder Magazine in the barrack yard, shall be transported, through the barrack gate direct to said magazine, and all  
Gun-powder



lente Majesté du Roi, par et de l'avis et consentement du Conseil Législatif et de l'Assemblée du Bas-Canada, constitués et assemblés en vertu et sous l'autorité d'un Acte passé dans le Parlement de la Grande-Bretagne, intitulé "Acte qui rappelle certaines parties d'un Acte passé dans la quatorzième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " *Acte qui pourroit plus efficacement pour le Gouvernement de la Province de Québec dans l'Amérique du Nord* ; Et qui pourroit plus amplement pour le Gouvernement de la dite Province." Que depuis et après la publication de cet Acte, il ne sera pas loisible au Commandant ou Commandans d'aucun Navire ou autre Vaisseau d'entrer dans le Port de Montréal, qui sera considéré pour cette effet s'étendre au chenail du fleuve qui est en dehors de l'Islet près de la ville, avec plus de cinq livres de poudre à tirer à bord de tel navire ou autre vaisseau, sous peine de dix livres, argent courante de cette Province. Pourvu toujours qu'il sera loisible à tous et chaque Maître ou Maîtres de navires ou autres vaisseaux, en arrivant à la Croix ou au pied du courant près de la ville de Montréal, d'y décharger et mettre à terre la poudre à tirer qu'ils auront à bord de leurs navires ou autres vaisseaux respectifs.

Nul vaisseau n'entrera dans le havre de Montréal avec plus de cinq livres de poudre à canon, sous peine de dix livres.

Permission de décharger de la poudre à Canon à la Croix près de Montréal.

II. Et qu'il soit statué par l'autorité susdite, que tous et chaque maître ou maîtres de navires ou d'autres vaisseaux, lorsqu'ils déchargeront des poudres à tirer à Montréal ci-dessus mentionné, employeront des chaloupes ou bateaux, chacun desquels aura des prélat ou toiles cirées pour couvrir les dites poudres, sous peine d'une amende de quarante chelins pour chaque chaloupe ou bateau qui ne sera pas ainsi pourvu et couvert.

Quand on déchargera de la poudre à canon, les chaloupes seront couvertes de prélat, sous peine de quarante chelins.

III. Et qu'il soit de plus statué par la susdite autorité, que toute la poudre à tirer venant ainsi du bord d'aucun navire ou autre vaisseau dans des chaloupes ou bateaux comme ci-dessus, sera déchargée par le maître de tel navire ou vaisseau à la porte de la ville, communément appelée Porte des Casernes, si toutefois telle poudre est destinée pour entrer dans la Poudrière aux Casernes, et si elle est destinée pour entrer dans la Poudrière près du Cimetière Anglois, alors elle sera mise à terre sur la grève en haut de Quai communément appelé Quai de Française, ou en entrant la petite rivière en bateau, elle sera mise à terre contre le Pont des Sœurs Grises, sous la peine de quatre livres argent courant de la Province.

Manière de transporter la poudre débarquée aux poudrières, sous peine de quatre livres.

IV. Et qu'il soit statué par la même autorité, que dans le chariage ou transport de la poudre à tirer dans des charettes, caberouets ou autre voiture, chacune sera pourvue d'une toile cirée ou prélat capable de couvrir la dite poudre, et toute la poudre qui sera déchargée près la poudrière dans la cour des Casernes, sera transportée par la porte des Casernes droit à la poudrière, et toute la poudre qui sera pour être transportée à la poudrière près du Cimetière Anglois, sera transportée

La poudre transportée dans des charettes sera couverte, sous peine de quarante chelins.

Penalties  
how recovered  
and fines ap-  
plied.

Gun-powder to be stored in the powder magazine, near to the English burying ground, shall be transported to the said magazine by the Recollets-gate, and thence along the Ramparts behind the houses of that part of the town of Montreal aforesaid, under the penalty of forty shillings for every cart or truck transporting Gun-Powder, contrary to this Act. And all penalties and forfeitures incurred under this Act, shall be sued for within eight days after the offence committed, before any two or more of His Majesty's Justices of the peace for the District of Montreal in their weekly sittings; one half thereof to belong to the informer and the other half to the King. And the said Justices of the peace are hereby authorised and required, to hear and determine the same on the oath of one credible witness, other than the informer, and to levy the same with costs of suit by warrant of distress and sale of the guns, boats, tackle and apparel and furniture of such ship or other vessel, or of the goods and chattles of other persons offending in these premises, under the hands and seals of such Justices of the peace, directed to any constable, rendering the surplus, if any, after deducting the costs and charges of distress and sale, to the master or person having command of such ship or other vessel or to other persons to whom of right it may appertain. And the fines, forfeitures and Penalties hereby granted and reserved for the Crown, are to be for the public uses of this Province, and for the support of the Government thereof, and shall be accounted for to the Crown through the Commissioners of the royal treasury for the time being, as the Crown shall direct.

### C A P. II.

An Act to permit the importation of Wampum, from the neighbouring States by the Inland communication of Lake Champlain, and the River Richelieu or Sorel.

Preamble,

**W**HEREAS the Article of Wampum in the form of beads, moons or shells and hair pipes, is indispensably necessary in the Indian trade carried on from this Province to the western country, and whereas the said article of Wampum in the form of beads, moons or shells not being the product or manufactory of any part of the British dominions, can only be had from the neighbouring states of which it is the product. Be it therefore enacted by the King's Most Excellent Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Council and the Assembly of Lower-Canada, constituted and assembled by virtue of and under the authority of an Act passed in the Parliament of Great Britain intituled "An Act for repealing certain parts of an Act passed in the fourteenth year of His Majesty's Reign, intituled, "*An Act for making more effectual provision for the Government of the Province of Quebec in North America;*" that from

transportée à la dite poudrière par la porte des Récollets, et de là par les remparts derrière les maisons de cette partie de la ville de Montréal sus-dite, sous peine d'une amende de quarante chelins pour chaque charette ou caberouet qui transportera de la poudre à tirer contre cet Acte. Et toutes les amendes et confiscations encourues en vertu de cet Acte, seront poursuivies dans huit jours après la contravention commise, devant deux ou plus des Juges à Paix du District de Montréal, dans leurs Sessions Hebdomadaires, moitié desquelles appartiendra au dénonciateur, et l'autre moitié au Roi, et les dits Juges à Paix sont par cet Acte autorisés et requis de les entendre et juger sur le serment d'un témoin digne de foi (autre que le dénonciateur) et de les prélever avec les fraix de poursuite par ordre de saisie et vente des canons, chaloupes, agrès, apparaux et meubles de tel navire ou autre vaisseaux, ou des effets et biens meubles d'autres contrevenans, sous les seings et sceaux de tels deux Juges à Paix adressé à un Connétable, qui rendra le surplus, s'il y en a, après déduction faite des fraix de saisie et vente, au maître ou personne ayant le commandement de tel navire ou autre vaisseau, ou à telles autres personnes qu'il appartiendra. Et les amendes, confiscations et pénalités accordées et réservées par le présent pour la Couronne, seront pour les usages publics de la Province, et pour le support du Gouvernement d'icelle, et il en sera tenu compte à la Couronne par la voie des Commissaires du Trésor Royal pour le tems d'alors, ainsi qu'il sera ordonné par la Couronne.

Comment les amendes seront recouvrées et appliquées.

## C A P. II.

ACTE qui permet l'Importation de la Porcelaine ou Wampum des Etats Voisins par la communication intérieure du Lac Champlain, et de la Rivière Richelieu ou Sorel.

**L'**ARTICLE de Porcelaine ou Wampum en forme de rassade, coquilles ou noyaux étant indispensablement nécessaire dans le commerce des Sauvages entre tenu entre cette Province et les Contrées du Ouest, et vu que le dit Article de Porcelaine ou Wampum en forme de rassades, coquilles ou noyaux n'étant pas le produit ou manufacture d'aucune partie des Domaines Britanniques, ne peut-être obtenu que des états voisins dont il est le produit. A ces causes qu'il soit statué par la Très-Excellente Majesté du Roi, par et de l'avis et consentement du Conseil Législatif et de l'Assemblée du Bas-Canada, constitués et assemblés en vertu et sous l'autorité d'un Acte passé dans le Parlement de la Grande-Bretagne, intitulé, " Acte qui rappelle certaines partie d'un Acte passé dans la quatorzième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " *Acte qui pourroit plus efficacement pour le Gouvernement de la Province de Québec, dans l'Amérique du Nord* ; Et qui qui pourroit plus amplement pour le Gouvernement de la Province,"

Preamble

Liberty granted to import Wampum from the neighbouring States by inland communication.

from and after the publication of this Act, it shall be lawful to his Majesty's Subjects to import from the Neighbouring States by the Inland communication of Lake Champlain and the River Richelieu or Sorel, the article of Wampum, in the form of Beads, Moons or Shells and Hair-pipes of such nature and kind as are used in the Indian trade to the Western Country,

Wampum to be entered at the Port of St. John's otherwise forfeit.

II. And in order to guard against the clandestine importation of such articles of Merchandise as are by Law prohibited, which articles might be packed with Wampum. Be it enacted by the authority aforesaid, that every person importing Wampum by the said communication, shall make entry thereof at his Majesty's Custom House at the Port of St. John's, and any Wampum coming by the said communication, which shall be brought past or beyond the said Port without such entry being made, the said Wampum shall be forfeited, and it shall be lawful to and for the Custom House Officer or Officers at St. John's to inspect and examine all packages said to contain Wampum, and should there be found therein any prohibited Goods, Wares or Merchandise, the whole of the Wampum so packed, shall be forfeited in like manner as prohibited Goods, Wares or Merchandise.

Custom house officers to execute this act with the same powers given them by the several statutes relative to the plantation trade.

III. And it is hereby also enacted by the same authority, that it shall be the duty of the Officers of the Customs to execute this Act, in the manner of executing any of the Statutes made for the regulation of plantation Trade, and they shall be entitled to all such aid and assistance therein, as they are entitled to and may demand, under all or any of the Statutes aforesaid, and the forfeitures by this Act inflicted, shall and may be recovered and divided in the same manner and form, and by the same rules and regulations in all respects as other forfeitures for offences against the law, relating to the customs and trade of His Majesty's Colonies in America, shall or may by any act or acts of Parliament be sued for, prosecuted, recovered and divided. And the fines, forfeitures and penalties hereby granted and reserved for the Crown, are to be for the public uses of this province, and for the support of the government thereof, and shall be accounted for to the Crown through the Commissioners of the royal treasury for the time being, as the Crown shall direct.

Fines granted by this act how to be applied.

### C A P. III.

An Act to prevent the inconveniences that may arise by the discontinuance of certain temporary ordinances, passed by the Lieutenant Governor and the Executive Council.

Preamble.

**W**HEREAS two certain ordinances were made and passed on the twenty-fourth day of February in the thirty second year of His Majesty's reign, the

“ Province,” Que depuis et après la publication de cet Acte, il sera loisible aux Sujets de Sa Majesté d’importer des Etats voisins par la communication intérieure du Lac Champlain et de la Rivière Richelieu ou Sorel, l’article de Porcelaine ou Wampum en forme de rassades, coquilles ou noyaux de telle nature et sorte dont on se sert dans le commerce des Sauvages dans les contrées du ouest.

Liberté accordée d’importer du Wampum ou Porcelaine des Etats voisins par la communication intérieure.

II. Et afin de prévenir l’importation clandestine de tels articles de marchandises qui sont prohibés par la Loi, lesquels articles pourroient être empaquetés avec la Porcelaine ou Wampum, Qu’il soit statué par l’autorité susdite, que quiconque importera de la Porcelaine ou Wampum par la dite communication, en fera ne entrée à la Douane de Sa Majesté au Port de St. Jean, et toute Porcelaine ou Wampum venant par la dite communication qui sera apportée, passée ou au delà du dit port, sans que telle entrée ait été faite, la dite Porcelaine ou Wampum sera confisquée, et il sera loisible à l’officier ou aux officiers de la Douane à St. Jean, de surveiller et d’examiner tous ballots déclarés contenir de la Porcelaine ou Wampum, et s’il se trouvoit des effets, denrées ou marchandises prohibés, le tout de la Porcelaine ou Wampum ainsi empaquetée, sera confisqué de la même manière que les effets, denrées ou marchandises prohibés.

La Wampum sera déclaré au port de St. Jean, autrement il sera confisqué.

III. Et il est aussi statué par la même autorité, qu’il sera du devoir des Officiers de la Douane d’exécuter cet Acte de la même manière que sont exécutés les Statuts faits pour le règlement du commerce des Colonies, et auront droit pour cet effet à toute telle aide et assistance à eux accordées et qu’ils peuvent demander en vertu de tous ou aucun des Statuts susdits, et les confiscations infligées par cet Acte seront et pourront être recouvrées et divisées de la même manière et en la même forme, et par les mêmes règles et réglemens à tous égards que les autres confiscations, pour des contraventions à la Loi au sujet des Douanes et du commerce dans les Colonies de Sa Majesté en Amérique, seront ou pourront être, en vertu de quelque Acte ou Actes du Parlement, poursuivies, recouvrées et divisées. Et les amendes, confiscations et pénalités accordées par le présent et réservées pour la Couronne, seront pour les usages publics de cette Province, et pour le support du Gouvernement d’icelle, et il en sera tenu compte à la Couronne par la voie des Commissaires du Trésor Royal pour le tems d’alors, ainsi que la Couronne l’ordonnera.

Les officiers de la Douane exécuteront cet Acte avec les pouvoirs qui leur sont donnés par plusieurs actes relatifs au Commerce des Colonies.

Comment seront appliquées les amendes accordées par cet Acte.

### C A P. III.

ACTE pour prévenir les inconvéniens qui peuvent provenir de la discontinuation de certaines Ordonnances temporaires passées par le Lieutenant Gouverneur et le Conseil Exécutif.

**V**U que deux certaines Ordonnances ont été faites et passées le vingt-quatrième jour de Février, dans la trente-deuxième année du Règne de Sa Majesté,

Préambule,

31. Geo. 3.  
chap. 1.

31. Geo. 3.  
chap. 2.

Temporary  
Ordinances of  
the Executive  
Council of the  
32 George III  
continued.

the one intituled "An ordinance relating to causes in appeal to the Court of the Governor and Executive Council," the other intituled "An Ordinance to facilitate the production of parole proof in civil causes," which said Ordinances, as temporary Ordinances, will lose their force unless provision be made for continuing the same:—Be it therefore enacted, by the King's Most Excellent Majesty by and with the advice and consent of the Legislative Council and Assembly of the Province of Lower Canada, constituted and assembled by virtue of and under the authority of an Act passed in the Parliament of Great Britain, intituled, "An Act to repeal certain parts of an Act passed in the fourteenth year of His Majesty's Reign, intituled, "*An Act for making more effectual provision for the Government of the Province of Quebec in North America,*" and "to make further provision for the Government of the said Province," and it is hereby enacted by the authority of the same that the two temporary Ordinances beforementioned, shall not expire at the expiration of six months from the first assembling of the present Legislative Council and Assembly, which happened on the seventeenth day of December last, but that the said two temporary Ordinances shall continue and be of force, until otherwise enacted and declared by an Act or Acts for that purpose hereafter to be passed.

#### C A P. IV.

#### AN ACT for granting Indulgences to the People called Quakers.

Preamble.

Quakers to  
make affirma-  
tion instead of  
an Oath.

**W**HEREAS divers Statutes have been made in ease and favor of the Protestants dissenting from the Church of England, called Quakers, and it is reasonable that the people, called Quakers in this Province should enjoy such ease and indulgence as their religious tenets require:—Be it therefore enacted, by the King's Most Excellent Majesty, by and with the advice and consent of Legislative Council and Assembly of this Province of Lower Canada, constituted and assembled by virtue of and under the authority of an Act passed in the Parliament of Great Britain, intituled, "An Act to repeal certain parts of an Act passed in the fourteenth year of His Majesty's Reign, intituled, "*An Act for making more effectual provision for the Government of the Province of Quebec in North America;*" and to make further provision for the Government of the said Province;" and it is hereby enacted by the authority of the same, that from and after the publication hereof, the people commonly called Quakers, which now are and hereafter shall be residing in this Province, shall not be compellable to take oaths, but instead thereof make solemn affirmation, in the same form and words in which an oath is directed to be administered, leaving out the word "swear," and inserting in the place thereof, "do solemnly, sincerely and truly declare and affirm."

II.

Majesté, l'une intitulée, " Ordonnance relative aux causes en appel à la Cour " du Gouverneur et Conseil Exécutif," l'autre intitulée, " Ordonnance pour " faciliter la production des preuves vocalés dans les causes civiles," lesquelles dites Ordonnances, comme Ordonnances temporaires, perdront leur force à moins qu'une provision ne soit faite pour les continuer; Qu'il soit donc statué par la Très-Excellente Majesté du Roi, par et de l'avis et consentement du Conseil Législatif et de l'Assemblée de la Province du Bas-Canada, constitués et assemblés en vertu et sous l'autorité d'un Acte passé dans le Parlement de la Grande-Bretagne, intitulé, " Acte qui rappelle certaines parties d'un Acte passé " dans la quatorzième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " *Acte qui pour- " voit plus efficacement pour le Gouvernement de la Province de Québec, dans " l'Amérique du Nord;*" Et qui pourvoit plus amplement pour le Gouverne- " ment de la dite Province." Et il est par le présent statué par l'autorité sus- dite, que les deux Ordonnances temporaires, ci-dessus mentionnées, n'expireront pas à la fin de six mois depuis la première Assemblée du présent Conseil Législatif et de l'Assemblée qui a eu lieu le dix-septième jour de Décembre dernier, mais que les dites deux Ordonnances temporaires continueront et seront en force, jusqu'à ce qu'il ait été autrement statué et déclaré par les Acte ou Actes qui seront ci-après passés à cet effet.

33. Gen. 3.  
chp. 1.33. Gen. 3.  
chp. 2.Ordonnances  
temporaires du  
Conseil Exé-  
cutif de la  
32e. année de  
Geo. III. con-  
tinuées.

## C A. P. IV.

## Acte pour faciliter les Gens appelés Quakres.

**E**NTENDU que plusieurs Statuts ont été faits pour faciliter et favoriser les Protestants d'une opinion contraire à l'Eglise Anglicane appelés Quakres, et qu'il est raisonnable que les Gens appelés Quakres en cette Province jouissent de telle aise et indulgence que leur croyance Religieuse requiert. A ces causes qu'il soit statué par la Très-Excellente Majesté du Roi, par et de l'avis et consentement du Conseil Législatif et de l'Assemblée de cette Province du Bas-Canada, constitués et assemblés en vertu et sous l'autorité d'un Acte passé dans le Parlement de la Grande-Bretagne, intitulé, " Acte qui rappelle certaines parties d'un Acte passé dans la quatorzième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " *Acte qui pourvoit plus efficacement pour le Gouvernement de la Province de Québec, dans l'Amérique du Nord;*" Et qui pourvoit plus amplement pour le Gouvernement de la dite Province;" Et il est par le présent statué par la même autorité, que depuis et après la publication d'icelui, les gens vulgairement appelés Quakres qui sont maintenant ou seront résidens en cette Province, ne seront point tenus de prêter de serments, mais au lieu d'iceux, feront une affirmation solennelle dans les mêmes formes et les mêmes mots dans lesquels il est ordonné qu'un serment sera administré, laissant le mot jure, et insérant en sa place les mots déclare et affirme solennellement, sincèrement et en vérité.

Préambule.

Les Quakres  
font affirma-  
tion au lieu de  
serment.

Quakers not subject to personal Military duty but to find substitutes; on detachments commanding Officers may provide substitutes on terms, nothing to prevent Quakers from enrolling themselves in any company of Militia.

II. And be it further enacted by the authority aforesaid, that personal military duty or service shall not be required or exacted from the said people called Quakers, but that in all cases where by the Militia Laws or Regulations of this Province any of the said people called Quakers shall be commanded to appear at any Review or other General Militia Service, every such Quaker shall forfeit a fine of two shillings current money of this Province, for every time he shall be absent from such review or other General Militia Service, to be sued for, levied and recovered in the same manner and before the same Court, as other Militia fines not exceeding ten shillings, and in all cases where any Quaker or Quakers may be commanded or ballotted for to serve in any detachment of Militia, and the said Quaker or Quakers do not provide a sufficient substitute or substitutes to serve in such detachments in his or their places, agreeable to Law, it shall and may be lawful for the Commanding Officer of the Militia of the District where such Quaker or Quakers reside, to provide upon as reasonable terms as may be, a good and sufficient substitute or substitutes to serve in such detachment, in the place or places of the said Quaker or Quakers, if such Commanding Officer think proper so to do, and the sum agreed for by such Commanding Officer, shall be paid to such substitute or substitutes, by such Quaker or Quakers in whose place or places they shall respectively serve, but, in all cases where any Quaker or Quakers shall be commanded or ballotted for, to serve in any detachment of Militia, do not provide or cause to be provided, good and sufficient substitutes to serve in his or their place or places as before set forth, every such Quaker or Quakers shall then respectively forfeit for every refusal or neglect to serve in any detachment of Militia, for which he or they shall have been commanded or ballotted for, such sum or sums of money, as may be adjudged reasonable by the Militia Court of the District, where such Quaker or Quakers reside, consideration being had by the said Court to the nature and time of the service for which such detachment is embodied, and the forfeit hereby imposed, shall and may be sued for, levied and recovered in the same manner, as any Militia fine or penalty exceeding ten shillings. Provided always, that nothing herein contained shall extend or be construed to extend to exempt any of the people called Quakers, from enrolling his or their name or names, with a Captain of the Militia of the Township or Parish, wherein he or they may reside.

Quakers convicted of false and corrupt affirming, subject to the pains of wilful and corrupt perjury.

III. And be it further enacted, by the authority aforesaid, that if any Quaker taking the said affirmations shall be lawfully convicted of wilful, false and corrupt affirming or declaring any matter or thing which if sworn in the common and usual form, would have amounted to wilful and corrupt perjury, every such person so offending, shall incur and suffer such and the same pains, penalties and forfeitures as are inflicted or enacted by Law, against persons convicted of wilful and corrupt perjury.

IV.



II. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que le devoir ou service personnel militaire ne sera pas exigé des dits gens appelés Quakres, mais que dans tous les cas où par les Loix ou réglemens de cette Province, aucun des dits gens appelés Quakres sera commandé de paroître à aucune revue ou autre service Général de la Milice, chaque tel Quakre encourra une amende de deux chelins, monnoie courante de la Province, pour chaque fois qu'il s'absentera de telle revue ou autre service général de la Milice, laquelle sera poursuivie, prélevée et recouvrée de la même manière et devant la même Cour que les autres amendes de Milice n'excédant pas dix chelins, et dans tous les cas où aucun Quakre ou Quakres seront commandés ou ballotés pour servir dans quelque détachement de Milice, et que le dit Quakre ou Quakres ne procureront pas un substitut ou des substituts suffisans pour servir dans tels détachemens en sa ou leur place conformément à la Loi, il sera et pourra être loisible à l'Officier Commandant de la Milice du District où tel Quakre ou Quakres demeurent, de procurer sur les conditions les plus raisonnables un ou plusieurs substituts capables et suffisans pour servir dans tels détachemens en la ou les places du dit ou des dits Quakres, si tel Officier Commandant juge à propos d'en agir ainsi, et la somme convenue par tel Officier Commandant sera payée à tel ou tels substituts par telle ou telles Quakres en la place duquel ou desquels ils serviront respectivement ; mais dans tous les cas où aucun Quakre ou Quakres seront commandés ou ballotés pour servir dans aucun détachement de Milice, et ne procureront ou ne feront pas procurer des substituts capables et suffisans pour servir en sa ou leur place, comme ci-devant mentionné, chaque tel Quakre ou Quakres encourront respectivement pour chaque refus ou négligence de servir dans quelque détachement de Milice pour lequel il ou ils auront été commandés ou ballotés, telle somme ou sommes de monnoie qui seront jugées raisonnables par la Cour de Milice du district où tel Quakre ou Quakres résident, la dite Cour prenant en considération la nature et le tems du service pour lequel tel détachement est incorporé, et les confiscations imposées par le présent seront et pourront être poursuivies, levées et recouvrées de la même manière qu'aucune amende ou pénalité de Milice excédant dix chelins : Pourvu toujours, que rien ici contenu ne s'étendra ou sera étendu s'étendre à exempter aucun de gens appelés Quakres d'enrôler son ou leurs noms chez un Capitaine de la Milice de la Jurisdiction, ou Township ou Paroisse dans laquelle il ou ils pourront résider.

Les Quakers ne seront pas sujets au service militaire personnel : mais obligés de fournir des substituts ; l'Officier Commandant pourra pourvoir des substituts sous certaines conditions. Rien n'empêchera les Quakers de s'enrôler dans la Milice.

III. Et qu'il soit en outre statué par la susdite autorité, que tout Quakre qui ayant été appelé à faire les dites affirmations, sera légalement convaincu d'avoir fait une affirmation ou déclaration volontaire, fausse et subornée, en affirmant ou déclarant aucune matière ou chose qui, sur un serment prêté dans la forme ordinaire, seroit regardée comme parjure volontaire et suborné, sera sujet aux mêmes peines portées et statuées par la Loi contre les personnes convaincues de parjure volontaire et surborné.

Les Quakers convaincus d'affirmation fausse et subornée, sujets aux peines de parjure volontaire et suborné.

C. 4. Anno tricesimo tertio Georgii III. A. D. 1793.

Quakers not  
exempted  
from Militia  
duty unless  
they produce  
a certificate  
from their  
quarterly  
meetings.

IV. And to the end that neither those who in reality are of the people called Quakers, may be deprived of the indulgence hereby given, nor any abuses committed under colour thereof; Be it provided and enacted by the same authority, that all and every such person as shall not have been publicly known to be of the people called Quakers, for some years before his or her affirmation is to be administered to him or her in any Court, or before any Justice of the Peace, or any person qualified to administer the same, shall not be admitted to make any affirmation in manner as aforesaid, nor shall any man be exempted from personal service in the Militia, unless it appear by a certificate from the quarterly meeting of the people called Quakers, where such persons shall dwell or reside, signed by six or more of the principal people of such meeting, that such person has been deemed and allowed one of the people called Quakers, for the space of twelve months or upwards before he or she is to make such affirmation as aforesaid, any thing herein or any other Law or usage to the contrary notwithstanding.

Quakers not  
permitted to  
give evidence  
in criminal  
causes to serve  
on juries, &c.  
Fines how re-  
served.

V. Provided nevertheless and be it enacted, by the same authority, that no Quaker shall by virtue of this Act, be qualified or permitted to give evidence in any Criminal cause or to serve on Juries, or to bear any office or place of profit in the Government, any thing herein contained to the contrary notwithstanding. And the fines, forfeitures and penalties hereby granted and reserved for the Crown, are to be for the public uses of this Province, and for the support of the Government thereof, and shall be accounted for to the Crown through the Commissioners of His Majesty's Treasury for the time being, as the Crown shall direct.

C A P.

IV. Et afin que ceux qui sont réellement de ces gens appelés Quakres ne puissent être privés de la facilité accordée par le présent Acte, et qu'aucun abus ne se commette sous prétexte de l'être ; Qu'il soit pourvu et statué par la même autorité, que quiconque n'aura pas été publiquement connu pour être des gens appelés Quakres pendant quelques années, avant que la dite affirmation ne soit déferée à lui ou elle dans aucune Cour ou devant aucun Juge à Paix, ou quelque autre personne propre à la déferer, ne sera pas admis à faire une affirmation de la manière susdite, ni aucun homme ne sera exempt du service personnel dans la Milice, à moins qu'il ne paroisse par un certificat de l'Assemblée du quartier de ces gens appelés Quakres où telle personne fera sa résidence, signé par six ou plus des personnes les plus considérables de cette assemblée, que telle personne a été censée et reconnue pour un de ces gens appelés Quakres durant l'espace de douze mois ou plus, au paravant qu'il ou elle puisse faire l'affirmation susdite, nonobstant toute chose ici contenue ou toute autre Loi ou usage à ce contraire.

Les Quakers ne sont pas exempts du devoir de Milice, à moins qu'ils ne produisent un certificat de la part de leurs assemblées de quartier.

V. Pourvu néanmoins et qu'il soit statué par la même autorité, qu'aucun Quakre en vertu de cet Acte ne sera qualifié ou permis de rendre témoignage dans aucune cause criminelle, ou de servir comme Jurés, ou d'avoir quelque office ou place de profit dans le gouvernement, nonobstant toute chose ici contenue à ce contraire. Et les amendes, confiscations et pénalités accordées et réservées par le présent à la Couronne, seront pour les usages publics de cette Province, et pour le support du gouvernement d'icelle, et il en sera tenu compte à la Couronne par la voie des Commissaires du Trésor de Sa Majesté pour le tems d'alors, ainsi que la Couronne l'ordonnera.

Il n'est pas permis aux Quakers de rendre témoignage dans les causes criminelles, de servir comme Jurés, &c. Manière de recouvrer les amendes.

## C A P. V.

AN ACT to give effect to the Regulations relating to Highways and Bridges.

[*Repealed.*]

## C A P. VI.

AN ACT to continue and amend an Act passed in the twentieth year of His Majesty's Reign, intituled, "An Ordinance for regulating all such persons as keep Horses and Carriages to let and hire for the accomodation of Travellers, commonly called and known by the name of *Maîtres de Poste.*"

[*Repealed.*]

## C A P. VII.

AN ACT to provide Returning Officers for Knights, Citizens and Burgesses to serve in Assembly.

[*Expired.*]

C A P. V.

ACTE qui met à effet les Réglemens concernant les Grands Chemins et Ponts.

[*Rappelé.*]

C A P. VI.

ACTE qui continue et amende un Acte passé dans la vingtième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Ordonnance qui règle toutes telles personnes qui tiennent des Chevaux et Voitures de louage pour la facilité des Voyageurs, communément appelées et connues sous le nom de Maîtres de Poste."

[*Rappelé.*]

C A P. VII.

ACTE qui pourvoit des Officiers Rapporteurs pour les *Chevaliers, Citoyens* et *Bourgeois* pour servir en Assemblée.

[*Expiré.*]

## C A P. VIII.

An ACT to establish a Fund for paying the Salaries of the Officers of the Legislative Council and Assembly, and for defraying the contingent expences thereof.

Preamble.

**W**HEREAS it is necessary to establish a Fund for defraying the Salaries of the different Officers of the Legislative Council and Assembly, together with the contingent expences thereof.—

WE your Majesty's most dutiful and Loyal Subjects, the Representatives of the People of the Province of Lower Canada in Assembly met, do most humbly beseech your Majesty, that it may be enacted and be it enacted by the King's most Excellent Majesty, by and with the Advice and Consent of the Legislative Council and Assembly of the Province of Lower Canada, constituted and assembled by virtue of and under the authority of an Act passed in the Parliament of Great Britain, intituled, "*An Act to repeal certain parts of an Act passed in the fourteenth Year of His Majesty's Reign, intituled, 'An Act for making more effectual Provision for the Government of the Province of Quebec in North America'*", and to make further Provision for the Government of the said Province," That from and after the passing of this Act, there shall be raised, levied, collected and paid unto His Majesty, his Heirs and Successors, over and above all other duties by any Act of Parliament of Great Britain, now payable in this Province, upon the respective Wines herein after mentioned, which shall be imported or brought into any Port of this Province, the several rates and duties following, that is to say :

Madeira wine imported into the Province, subject to a duty of four pence per gallon.

Other wines a duty of two pence per gallon.

Duties payable in the currency of the Province, and collected in the same manner and under such penalties, as other duties payable to His Majesty.

I. For every Gallon (wine measure,) of Wine of the growth or produce of the Island of Madeira, which shall or may be legally imported from any Port, Place or Country whatsoever, four pence.

II. For every Gallon (wine measure,) of other Wine of the growth or produce of any other Country whatever, which shall or may be legally imported from any Port, Place or Country whatsoever, two pence.

III. And it is hereby further enacted by the authority aforesaid, that the said rates and duties imposed by this Act shall be deemed and are hereby declared to be current money of this Province, payable at and after the rate of five Shillings the Spanish dollar, or in other silver or gold coin as nominally proportioned thereunto by the Laws of this Province, enacted or to be enacted and the same duties shall be levied, collected, paid and recovered in the same manner and form in the same Courts, and by such rules, ways and means and under such

## C A P. VIII.

Acte qui établit un Fonds pour payer les Salaires des Officiers du Conseil Législatif et de l'Assemblée, et pour défrayer les dépenses contingentes d'iceux.

**A**UTANT qu'il est nécessaire d'établir un Fonds pour défrayer les salaires des différens Officiers du Conseil Législatif et de l'Assemblée, ainsi que les dépenses contingentes d'iceux.—

Préambule.

Nous les très soumis et fidèles Sujets de votre Majesté, les Représentants du Peuple de la Province du Bas-Canada, convoqués en Assemblée, supplions très humblement votre Majesté qu'il puisse être statué, et qu'il soit statué par la très Excellente Majesté du Roi, par et de l'avis et consentement du Conseil Législatif et de l'Assemblée de la Province du Bas-Canada, constitués et assemblés en vertu de et sous l'autorité d'un Acte passé dans le Parlement de la Grande Bretagne, intitulé " *Acte qui rapelle certaines parties d'un Acte passé dans la quatorzième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui pourroit plus efficacement pour le Gouvernement de la Province de Québec dans l'Amérique du Nord," et "qui pourroit plus amplement pour le Gouvernement de la dite Province,"* Que depuis et après la passation de cet Acte, il sera levé, perçu, recuilli et payés à sa Majesté, ses Heritiers et Successeurs, par dessus et en outre de tous autres droits maintenant payables en cette Province en vertu de quelque Acte du Parlement de la Grande Bretagne, sur les Vins respectifs ci-après mentionnés, qui seront importés ou entrés dans aucun port de cette Province, les différens Taux et Droits suivans, c'est-à-dire :

I. Pour chaque gallon (mesure de vin) de vin du crû ou produit de l'Isle de Madère qui sera ou pourra être légalement importé d'aucun Port, Place ou Pays quelconque, quatre pence.

Le Vin de Madère importé dans la Province assujetti à un Droit d'entrée de quatre pence par gallon.

II. Pour chaque Gallon (mesure de vin) d'autre vin du crû ou produit de quelqu'autre Pays que ce soit, qui sera ou pourra être légalement importé d'aucun Port, Place ou Pays quelconque, deux pence.

Et d'autres Vins à un droit de deux pence par gallon.

III. Et il est par le présent de plus statué par l'autorité susdite, que les dits Taux et Droits imposés par cet Acte, seront estimés et sont par le présent déclarés être de l'argent courant de cette Province, payables en ou à raison de cinq chelings la piastre d'Espagne, ou en autre espèce d'Or ou d'Argent nominalelement proportionnée à icelle par les Loix de cette Province, qui sont ou pourront être statuées, et les dits Droits seront levés, perçus, payés et recouvrés de la même manière et dans la même forme, dans les mêmes Cours, et par telles règles,

Droits d'entrée payables en Monnoie courante de la Province et perçus en la même manière et sous telles pénalités qu'autres Droits payables à Sa Majesté.

penalties and forfeitures as any other duties payable to His Majesty, upon any goods imported into this Colony or Province, under any Act or Acts of Parliament of Great Britain hitherto enacted, and as fully and effectually as if the several clauses of the said Act or Acts of Parliament were herein particularly repeated and enacted; and all the monies that shall arise by the said duties, shall be paid by the Collector of His Majesty's Customs, being first comptrolled by the Comptroller of the said Customs, into the hands of His Majesty's Receiver General, as Treasurer of this Province for the time being, deducting therefrom for their trouble of levying, collecting, recovering and paying, answering and accounting for the same three per cent, and also deducting all other unavoidable necessary and accustomed charges.

Monies levied by this Act to be paid to the Receiver General of the Province and how applied under the Governor's warrant.

IV. And it is hereby further enacted, by the same authority, that all such monies as are paid as aforesaid to the Receiver General as Treasurer of this Province, shall be by him paid and applied for the purposes before set forth in this Act, and in discharge of such warrant or warrants as shall for that purpose be from time to time issued by His Excellency the Governor, or Lieutenant-Governor or Person administering the Government of this Province for the time being, and not otherways, any thing to the contrary notwithstanding. And the duties aforesaid, together with all fines, forfeitures, penalties and confiscations that shall be incurred under this Act shall be accounted for to his Majesty, through the Commissioners of His Majesty's Treasury for the time being, in such manner and form as His Majesty shall direct.



voies et moyens, et sous telles pénalités et confiscations, ainsi que les autres Droits payables à Sa Majesté sur aucunes marchandises importées dans cette Colonie ou Province, en vertu de quelque Acte ou Actes du Parlement de la Grande Bretagne, passés jusqu'à présent, et aussi amplement et efficacement que si les différentes clauses des dits Acte ou Actes du Parlement étaient particulièrement de nouveau déclarées et établies en ce présent Acte, et toutes les monnaies qui pourront provenir des dits Droits, seront payées par le Collecteur des Douanes de Sa Majesté, étant préalablement contrôllés par le Contrôleur de la dite Douane entre les mains du Receveur Général de Sa Majesté comme Trésorier de cette Province pour le tems d'alors, déduisant d'icelles pour leur peine de lever, recueillir, recouvrer, payer, répondre et rendre compte des dits Droits, trois par cent, et aussi en déduisant tout autres inévitables, nécessaires et accoutumées.

IV. Et il est encore de plus par le présent statué par la même autorité, que toutes telles monnoies qui seront payés comme susdit au Receveur Général comme Trésorier de cette Province, seront par lui payée et appliquées pour les effets ci-dessus mentionnés en cet Acte, et à la décharge de tel Ordre ou Ordres que Son Excellence le Gouverneur ou la Personne ayant l'administration du Gouvernement de cette Province pour le tems d'alors, fera de tems en tems sortir pour cet effet et pas autrement, nonobstant toute chose à ce contraire. Et il sera rendu compte à sa Majesté par la voie des Commissaires de son Trésor pour le tems d'alors, de telle manière et forme que Sa Majesté l'ordonnera des Droits susdits, ainsi que toutes les Amendes, Pénalités et Confiscations qui seront encourues par cet Acte.

Les Monnoies levées par cet Acte seront payées au Receveur Général de la Province. Manière dont elles seront appliquées sous le Warrant du Gouverneur.